S

TG/LYCIUM_BAR(proj.6)
ORIGINAL: Inglés
FECHA: 2025-08-06

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

BAYA DE GOJI

Código(s) UPOV: LYCIU_BAR; LYCIU_CHI; LYCIU_CYL; LYCIU_DAS; LYCIU_RUT; LYCIU_TRU; LYCIU_YUN

Lycium barbarum L.;
Lycium chinense Mill.;
Lycium cylindricum Kuang & A. M. Lu;
Lycium dasystemum Pojark.;
Lycium ruthenicum Murray;
Lycium truncatum Y. C. Wang;
Lycium yunnanense Kuang & A. M. Lu

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de China
para su examen por el
Comité Técnico en su reunión,
que se celebrará en Ginebra los días 20 y 21 de octubre de 2025

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

Nombres alternativos:*

Nombre botánico	*Inglés*	*Francés*	*Alemán*	*Español*
Lycium barbarum L., *Lycium halimifolium* Mill., *Lycium vulgare* Dunal	Barbary matrimony-vine, Chinese boxthorn, Chinese wolfberry, Duke of Argyll's teaplant, Duke of Argyll's teatree, Himalayan goji, Tibetan goji, goji-berry, Matrimony-vine	Baie de Goji, Lyciet commun, Lyciet de barbary	Bocksdorn	Baya de goji
Lycium chinense Mill.	Chinese Boxthorn, Chinese Matrimony-vine, Chinese Wolfberry, Duke of Argyle's Tea Tree, Wolfberry	Lyciet de Chine, Baie de Goji	Chinesischer Bocksdorn	
Lycium cylindricum Kuang & A. M. Lu				
Lycium dasystemum Pojark.				
Lycium ruthenicum Murray				
Lycium truncatum Y. C. Wang				
Lycium yunnanense Kuang & A. M. Lu				

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

ÍNDICE PÁGINA

1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN 4
2. MATERIAL NECESARIO 4
3. MÉTODO DE EXAMEN 5
3.1 Número De Ciclos De Cultivo 5
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos 5
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen 5
3.4 Diseño De Los Ensayos 5
3.5 Ensayos Adicionales 5
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD 6
4.1 Distinción 6
4.2 Homogeneidad 7
4.3 Estabilidad 7
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO 8
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES 9
6.1 Categorías De Caracteres 9
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes 9
6.3 Tipos De Expresión 9
6.4 Variedades Ejemplo 9
6.5 Leyenda 10
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES 11
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES 19
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres 19
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales 19
9. BIBLIOGRAFÍA 11
10. CUESTIONARIO TÉCNICO 29

1. Objeto de estas directrices de examen

1.1 Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Lycium barbarum* L., *Lycium chinense* Mill., *Lycium cylindricum* Kuang & A. M. Lu, *Lycium dasystemum* Pojark., *Lycium ruthenicum* Murray, *Lycium truncatum* Y. C. Wang y *Lycium yunnanense* Kuang & A. M. Lu.

1.2 En el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies” se proporcionan indicaciones acerca del uso de directrices de examen para especies pertenecientes al mismo género / híbridos interespecíficos a los que no sean explícitamente aplicables las directrices de examen.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas de multiplicación vegetativa.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

5 plantas

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 Número de ciclos de cultivo

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados.

3.1.3 En particular, es esencial que los plantas produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo.

3.1.4 Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con el período de latencia, sigue con la apertura de las yemas (floral y/o vegetativa), la floración y la cosecha de los frutos, y concluye cuando empieza el período de letargo siguiente.

3.1.5 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 Lugar de ejecución de los ensayos

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 Condiciones para efectuar el examen

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.4 Diseño de los ensayos

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 Ensayos adicionales

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 Distinción

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 3 plantas o partes de cada una de las 3 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas
MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales
VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas
VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los

expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”.

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 5 plantas, se permitirán no plantas fuera de tipo.

4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

a) Hoja: forma (carácter 12)
b) Fruto: forma en vista lateral (carácter 22)
c) Fruto: color (carácter 23)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 Categorías de caracteres

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen.

6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

(1)	*Lycium barbarum* L.	FPW07
(1)	*Lycium barbarum* L.	Instant Success
(1)	*Lycium barbarum* L.	Jingqi 4 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Keqi 6081
(1)	*Lycium barbarum* L.	Keqi 6082
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningqi 1 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningqi 2 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningqi 3 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningqi 4 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningqi 5 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningqi 7 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningqi 8 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningnongqi 9 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningnongqi 18 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	NQ1
(1)	*Lycium barbarum* L.	Qixin 1 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Qixin 3 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningnongqi 4 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningnongqi 5 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningnongqi 16 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningnongqi 19 Hao
(1)	*Lycium barbarum* L.	Ningnongqi 20 Hao
(2)	*Lycium chinense* Mill.	Tianjing 3 Hao
(3)	*Lycium ruthenicum* Murray.	Jinmozhu
(3)	*Lycium ruthenicum* Murray.	Linqi 1 Hao

6.5 Leyenda

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1 2	**3 4**	**5 6**	**7**			
	Name of characteristics in English	**Nom du caractère en français**	**Name des Merkmals auf Deutsch**	**Nombre del carácter en español**		
	states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

1 Número de carácter

2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión
QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(e) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 No aplicable

(1), (2), (3) Véase el Capítulo 6.4

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	**(*)**	**PQ**	**VG**	**(+)**	**(a)**				
		Plant: growth habit		**Plante : port**		**Pflanze: Wuchsform**	**Planta: hábito de crecimiento**		
		upright		dressé		aufrecht	erguido		1
		upright to spreading		dressé à étalé		aufrecht bis breitwüchsig	erguido a extendido		2
		spreading		étalé		breitwüchsig	extendido		3
		drooping		retombant		überhängend	colgante		4
2.		**QN**	**VG**	**(+)**	**(a)**				
		Plant: number of basal shoots		**Plante : nombre de pousses basales**		**Pflanze: Anzahl Basistriebe**	**Planta: número de ramas basales**		
		few		petit		gering	bajo	NQ1 (1)	1
		medium		moyen		mittel	medio	FPW07 (1)	2
		many		élevé		hoch	alto	Instant Success (1)	3
3.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**	**(+)**					
		One-year-old fruiting shoot: length		**Rameau fructifère d'un an : longueur**		**Einjähriger Fruchttrieb: Länge**	**Rama fructífera de un año: longitud**		
		short		courte		kurz	corta	Ningnongqi 5 Hao (2)	1
		short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media		2
		medium		moyenne		mittel	media	Ningnongqi 20 Hao (2)	3
		medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga		4
		long		longue		lang	larga	Qixin 1 Hao (1)	5
4.		**QN**	**MG/VG**	**(+)**					
		One-year-old fruiting shoot: thickness		**Rameau fructifère d'un an : épaisseur**		**Einjähriger Fruchttrieb: Dicke**	**Rama fructífera de un año: grosor**		
		thin		mince		dünn	delgado	Ningqi 1 Hao (1)	1
		medium		moyenne		mittel	medio	Ningqi 7 Hao (1)	2
		thick		épaisse		dick	grueso	Keqi 6082 (1)	3
5.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**		**(b)**				
		One-year-old shoot: length of internode		**Rameau d'un an : longueur de l'entre-nœud**		**Einjähriger Trieb: Länge des Internodiums**	**Ramo de un año: longitud del entrenudo**		
		short		courte		kurz	corta	Jinmozhu (4)	1
		medium		moyenne		mittel	media	Ningnongqi 4 Hao (2)	2
		long		longue		lang	larga	Ningqi 2 Hao (1)	3

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6.	**(*)**	**QL**	**VG**		**(b)**				
		One-year-old shoot: presence of thorns		**Rameau d'un an : présence d'épines**		**Einjähriger Trieb: Vorhandensein von Dornen**	**Rama de un año: presencia de espinas**		
		absent		absente		fehlend	ausente		1
		present		présente		vorhanden	presente	Ningqi 3 Hao (1)	9
7.		**QN**	**MS/VG**	**(+)**	**(b)**				
		<u>Only varieties with:</u> <u>One-year-old shoot: presence of thorns: present:</u> One-year-old shoot: length of thorns		**<u>Seulement variétés avec : Rameau d'un an : présence d'épines : présente :</u> Rameau d'un an : longueur des épines**		**<u>Nur Sorten mit: Einjähriger Trieb: Vorhandensein von Dornen: vorhanden:</u> Einjähriger Trieb: Dornenlänge**	**<u>Sólo variedades con: Rama de un año: presencia de espinas: presente:</u> Rama de un año: longitud de las espinas**		
		short		courte		kurz	corta		1
		medium		moyenne		mittel	media	Ningnongqi 16 Hao (2)	2
		long		longue		lang	larga		3
8.		**PQ**	**VG**	**(+)**					
		Bark: color		**Écorce : couleur**		**Rinde: Farbe**	**Corteza: color**		
		yellow brown		brun-jaune		gelbbraun	marrón amarillento	Ningqi 7 Hao (1)	1
		light brown		brun clair		hellbraun	marrón claro	Ningqi 5 Hao (1)	2
		dark brown		brun foncé		dunkelbraun	marrón oscuro	Ningqi 1 Hao (1)	3
		grey brown		brun-gris		graubraun	marrón grisáceo	Ningnongqi 9 Hao (1)	4
9.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**	**(+)**	**(c)**				
		Leaf: length		**Feuille : longueur**		**Blatt: Länge**	**Hoja longitud**		
		short		courte		kurz	corta	Ningnongqi 5 Hao (2)	1
		short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media	Ningqi 4 Hao (1)	2
		medium		moyenne		mittel	media	Ningqi 5 Hao (1)	3
		medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga	Ningqi 2 Hao (1)	4
		long		longue		lang	larga	Ningnongqi 20 Hao (2)	5
10.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**	**(+)**	**(c)**				
		Leaf: width		**Feuille : largeur**		**Blatt: Breite**	**Hoja: anchura**		
		narrow		étroite		schmal	estrecha	Jinmozhu (4), Ningnongqi 5 Hao (2)	1
		narrow to medium		étroite à moyenne		schmal bis mittel	estrecha a media	Ningqi 4 Hao (1)	2
		medium		moyenne		mittel	media	Ningqi 3 Hao (1)	3
		medium to broad		moyenne à large		mittel bis breit	media a ancha	Ningqi 7 Hao (1)	4
		broad		large		breit	ancha	Ningnongqi 4 Hao (2)	5

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**		**(c)**				
		Leaf: ratio length/width		**Feuille : rapport longueur/largeur**		**Blatt: Verhältnis Länge/Breite**	**Hoja: relación longitud/anchura**		
		low		bas		klein	baja	Ningnongqi 4 Hao (2)	1
		low to medium		bas à moyen		klein bis mittel	baja a media	Ningnongqi 18 Hao (1)	2
		medium		moyen		mittel	media	Ningqi 4 Hao (1)	3
		medium to high		moyen à élevé		mittel bis groß	media a alta	Ningqi 5 Hao (1)	4
		high		élevé		groß	alta	Ningqi 8 Hao (1)	5
12.	**(*)**	**PQ**	**VG**	**(+)**	**(c)**				
		Leaf: shape		**Feuille : forme**		**Blatt: Form**	**Hoja: forma**		
		ovate		ovale		eiförmig	oval		1
		lanceolate		lancéolée		lanzettlich	lanceolada	Ningqi 7 Hao (1)	2
		linear		linéaire		linear	lineal		3
		oblanceolate		oblancéolée		verkehrt lanzettlich	oblanceolada		4
13.	**(*)**	**PQ**	**VG**		**(c)**				
		Leaf: color on upper side		**Feuille : couleur de la face supérieure**		**Blatt: Farbe der Oberseite**	**Hoja: color del haz**		
		light green		vert clair		hellgrün	verde claro		1
		medium green		vert moyen		mittelgrün	verde medio	Ningqi 1 Hao (1)	2
		dark green		vert foncé		dunkelgrün	verde oscuro		3
		grey green		vert-gris		graugrün	verde grisáceo	Jinmozhu (4)	4
		yellow green		vert-jaune		gelbgrün	verde amarillento		5
14.	**(*)**	**PQ**	**VG**	**(+)**	**(c)**				
		Leaf: shape of apex		**Feuille : forme de l'apex**		**Blatt: Form des Apex**	**Hoja: forma del ápice**		
		narrow acute		aiguë étroite		schmal spitz	aguda estrecha	Ningqi 5 Hao (1)	1
		medium acute		aiguë moyenne		mittel spitz	aguda media		2
		obtuse		obtuse		stumpf	obtusa		3
		rounded		arrondie		abgerundet	redondeada		4
15.		**QN**	**MG/VG**	**(+)**	**(d)**				
		Corolla: diameter		**Corolle : diamètre**		**Krone: Durchmesser**	**Corola: diámetro**		
		small		petit		klein	pequeño	Qixin 3 Hao (1)	1
		small to medium		petit à moyen		klein bis mittel	pequeño a medio	Ningqi 5 Hao (1)	2
		medium		moyen		mittel	medio	Jingqi 4 Hao (1)	3
		medium to large		moyen à grand		mittel bis groß	medio a grande	Keqi 6081 (1)	4
		large		grand		groß	grande	Ningnongqi 20 Hao (2)	5

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	**(*)**	**QL**	**VG**		**(d)**				
		Corolla: color of lobe		**Corolle : couleur du lobe**		**Krone: Farbe des Lappens**	**Corola: color del lóbulo**		
		white		blanc		weiß	blanco		1
		purple		pourpre		purpurn	púrpura		2
17.		**QN**	**MG/VG**	**(+)**	**(d)**				
		Corolla: length of tube		**Corolle : longueur du tube**		**Krone: Länge der Röhre**	**Corola: longitud del tubo**		
		short		courte		kurz	corta	Ningqi 7 Hao (1)	1
		medium		moyenne		mittel	media	Ningnongqi 5 Hao (2)	2
		long		longue		lang	larga	Keqi 6082 (1)	3
18.	**(*)**	**QN**	**VG**	**(+)**					
		Shoot: density of fruits		**Rameau : densité des fruits**		**Trieb: Fruchtdichte**	**Rama: densidad de frutos**		
		sparse		lâche		locker	laxa		1
		sparse to medium		lâche à moyenne		locker bis mittel	laxa a media	Ningnongqi 20 Hao (2)	2
		medium		moyenne		mittel	media	Ningqi 5 Hao (1)	3
		medium to dense		moyenne à dense		mittel bis dicht	media a densa	Ningnongqi 16 Hao (2)	4
		dense		dense		dicht	densa	Ningqi 1 Hao (1)	5
19.		**QN**	**VG**	**(+)**	**(e)**				
		Peduncle: attachment to calyx		**Pédoncule : attache du calice**		**Blütenstandsstiel: Kelchansatz**	**Pedúnculo: unión con el cáliz**		
		mostly symmetrical		principalement symétrique		überwiegend symmetrisch	mayormente simétrico	Ningnongqi 5 Hao (2)	1
		equally symmetrical and asymmetrical		également symétrique et asymétrique		gleichermaßen symmetrisch und asymmetrisch	igualmente simétrico y asimétrico	Ningnongqi 19 Hao (2)	2
		mostly asymmetrical		principalement asymétrique		überwiegend asymmetrisch	mayormente asimétrico	Ningnongqi 9 Hao (1)	3
20.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**	**(+)**	**(e)**				
		Fruit: length		**Fruit : longueur**		**Frucht: Länge**	**Fruto: longitud**		
		short		courte		kurz	corta	Ningnongqi 5 Hao (2)	1
		short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media	Ningnongqi 4 Hao (2)	2
		medium		moyenne		mittel	media	Ningqi 1 Hao (1)	3
		medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga	Ningnongqi 9 Hao (1)	4
		long		longue		lang	larga	Ningqi 8 Hao (1)	5

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**	**(+)**	**(e)**				
		Fruit: width		**Fruit : largeur**		**Frucht: Breite**	**Fruto: anchura**		
		narrow		étroite		schmal	estrecha	Ningqi 2 Hao (1)	1
		medium		moyenne		mittel	media	Ningqi 7 Hao (1)	2
		broad		large		breit	ancha	Ningnongqi 18 Hao (1)	3
22.	**(*)**	**PQ**	**VG**	**(+)**	**(e)**				
		Fruit: shape in lateral view		**Fruit : forme en vue latérale**		**Frucht: Form in Seitenansicht**	**Fruto: forma en vista lateral**		
		ovate		ovale		eiförmig	oval		1
		oblate		arrondie-aplatie		breitrund	achatada		2
		circular		circulaire		kreisförmig	circular		3
		rhombic		rhombique		rhombisch	rómbica		4
		elliptic		elliptique		elliptisch	elíptica		5
		obovate		obovale		verkehrt eiförmig	oboval		6
23.	**(*)**	**PQ**	**VG**		**(e)**				
		Fruit: color		**Fruit : couleur**		**Frucht: Farbe**	**Fruto: color**		
		whitish		blanchâtre		weißlich	blanquecino		1
		yellow		jaune		gelb	amarillo		2
		yellow orange		orange-jaune		gelborange	naranja amarillento		3
		orange		orange		orange	naranja		4
		orange red		rouge-orange		orangerot	rojo anaranjado		5
		red		rouge		rot	rojo		6
		purple red		rouge-pourpre		purpurrot	rojo púrpura	Qixin 3 Hao (1)	7
		dark purple		violet foncé		dunkelpurpurn	púrpura oscuro		8
24.	**(*)**	**QL**	**VG**	**(+)**	**(e)**				
		Fruit: mucron		**Fruit : mucron**		**Frucht: aufgesetzte Spitze**	**Fruto: mucrón**		
		absent		absent		fehlend	ausente		1
		present		présent		vorhanden	presente		9
25.	**(*)**	**QN**	**VG**	**(+)**	**(e)**				
		Fruit: length of stalk		**Fruit : longueur du pédoncule**		**Frucht: Stiellänge**	**Fruto: longitud del pedúnculo**		
		short		courte		kurz	corta	Linqi 1 Hao (4)	1
		short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media	Ningnongqi 5 Hao (2)	2
		medium		moyenne		mittel	media	Ningqi 7 Hao (1)	3
		medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga	Qixin 1 Hao (1)	4
		long		longue		lang	larga	Keqi 6081 (1)	5

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	**(*)**	**PQ**	**VG**	**(+)**	**(e)**				
		Fruit: color of stalk		**Fruit : couleur du pédoncule**		**Frucht: Farbe des Stiels**	**Fruto: color del pedúnculo**		
		medium green		vert moyen		mittelgrün	verde medio		1
		bluish green		vert bleuâtre		bläulichgrün	verde azulado		2
		green and purple		vert et purpre		grün und purpurn	verde y púrpura		3
		blue		bleu		blau	azul		4
27.	**(*)**	**QN**	**MG/VG**	**(+)**					
		Time of beginning of fruit maturity		**Époque de début de maturité des fruits**		**Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife**	**Época de inicio de la madurez del fruto**		
		early		précoce		früh	temprana	Ningnongqi 18 Hao (1)	1
		medium		moyenne		mittel	media	Ningqi 1 Hao (1)	2
		late		tardive		spät	tardía	Ningnongqi 4 Hao (2)	3

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

(a) Las observaciones deben efectuarse en plantas en período de latencia.

(b) Las observaciones deben efectuarse en el tercio medio de un brote de una rama de un año en período de latencia.

(c) Las observaciones deben efectuarse en hojas completamente desarrolladas del tercio medio de una rama fructífera del año en curso.

(d) Las observaciones deben efectuarse en flores completamente abiertas del tercio medio de una rama fructífera.

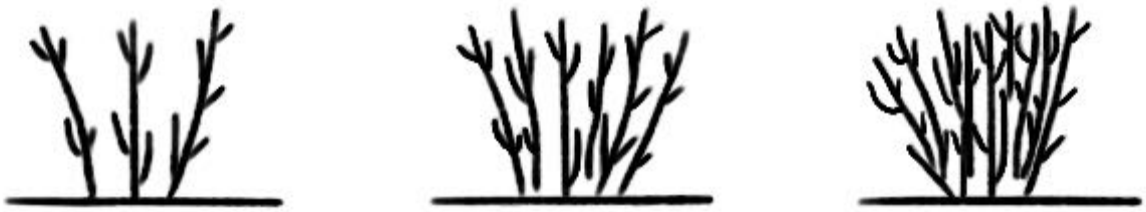
(e) Las observaciones deben efectuarse en frutos completamente maduros tomados del tercio medio de una rama fructífera.

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento

1 erguido | 2 erguido a extendido | 3 extendido | 4 colgante

Ad. 2: Planta: número de ramas basales



1 bajo | 2 media | 3 alto

Ad. 3: Rama fructífera de un año: longitud

Las observaciones deben efectuarse en toda la longitud de las ramas fructíferas de un año durante el período de latencia.

Ad. 4: Rama fructífera de un año: grosor

Las observaciones deben efectuarse en el tercio medio de las ramas fructíferas de un año durante el período de latencia.

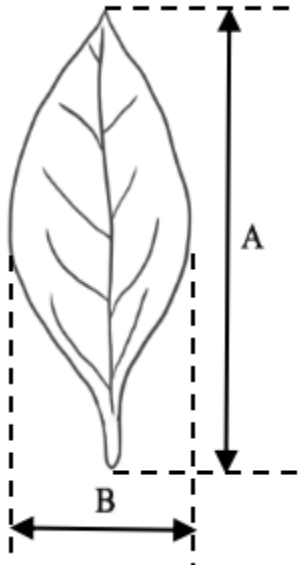
Ad. 7: Solo variedades con: Brote de un año: presencia de pinchos: presente: Brote de un año: longitud de los pinchos

Las observaciones deben efectuarse en el pincho más largo.

Ad. 8: Corteza: color

Las observaciones deben efectuarse en el tercio medio de los brotes de TWO años durante el período de latencia.

Ad. 9: Hoja: longitud



A = Hoja: longitud
B = Hoja: anchura

Ad. 10: Hoja: anchura

Véase Ad. 9.

Ad. 12: Hoja: forma

1
oval

2
lanceolada

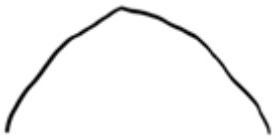
3
lineal

4
oblanceolada

Ad. 14: Hoja: forma del ápice

1
aguda estrecha

2
aguda media



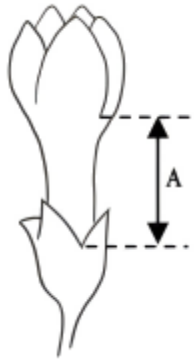
3
obtusa

4
redondeada

Ad. 15: Corola: diámetro

A = Corola: diámetro

Ad. 17: Corola: longitud del tubo



A = Corola: longitud del tubo

Ad. 18: Rama: densidad de frutos

Las observaciones deben efectuarse en el tercio medio de una rama fructífera.

1
laxa

2
laxa a media

3
media

4
media a densa

5
densa

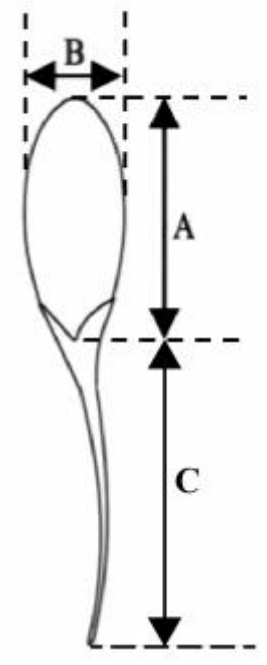
Ad. 19: Pedúnculo: unión con el cáliz

mayormente simétrico
1

igualmente simétrico y asimétrico
2

mayormente asimétrico
3

Ad. 20: Fruto: longitud



A = Fruto: longitud
B = Fruto: anchura
C = Fruto: longitud del pedúnculo

Ad. 21: Fruto: anchura

Véase Ad. 20.

Ad. 22: Fruto: forma en vista lateral

ancho (relación longitud/ancho)	← parte más ancha →		
	por debajo de la mitad	en la mitad	por encima de la mitad
estrecha (alta)	oval 1	elíptica 5	oboval 6
media (media)		circular 3 rómbica 4	
alta (baja)		2 achatada	

Ad. 24: Fruto: mucrón

1
ausente

9
presente

Ad. 25: Fruto: longitud del pedúnculo

Véase Ad. 20.

Ad. 26: Fruto: color del pedúnculo

Las observaciones deben efectuarse incluyendo el cáliz.

Ad. 27: Época de inicio de la madurez del fruto

La época de inicio de la madurez del fruto se alcanza cuando el 10 % de ramas fructíferas de toda la planta tienen frutos maduros en el primer período de madurez del fruto.

9. Bibliografía

石志刚，杜慧莹，门慧芹，2012: 枸杞种质资源描述规范和数据标准. 中国林业出版社. 北京， 中国, 66pp.

(Zhi-gang S., Hui-ying D., Huiqin M., 2012: Description specification and data standard of germplasm resources for *Lycium* L. China forestry publishing house. Beijing, CN, 66 pp.)

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

	Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)

CUESTIONARIO TÉCNICO
rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

1.1.1	Nombre botánico	*Lycium barbarum* L.	[ ]
1.1.2	Nombre común	Baya de goji	
1.2.1	Nombre botánico	*Lycium chinense* Mill.	[ ]
1.2.2	Nombre común		
1.3.1	Nombre botánico	*Lycium cylindricum* Kuang & A. M. Lu	[ ]
1.3.2	Nombre común		
1.4.1	Nombre botánico	*Lycium dasystemum* Pojark.	[ ]
1.4.2	Nombre común		
1.5.1	Nombre botánico	*Lycium ruthenicum* Murray	[ ]
1.5.2	Nombre común		
1.6.1	Nombre botánico	*Lycium truncatum* Y. C. Wang	[ ]
1.6.2	Nombre común		
1.7.1	Nombre botánico	*Lycium yunnanense* Kuang & A. M. Lu	[ ]
1.7.2	Nombre común		
1.8.1	Nombre botánico		[ ]
1.8.2	Nombre común	Otra especie (sírvase especificar)	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

2. Solicitante

Nombre	
Dirección	
Número de teléfono	
Número de fax	
Dirección de correo-e	
Obtentor (si no es el solicitante)	

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta (si procede)	
Referencia del obtentor	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado [ ]
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(……..……..…) x (……..……..…)

línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido [ ]
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(……..……..…) x (……..……..…)

línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros [ ]
(sírvase dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:	

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades de multiplicación vegetativa

a) Esquejes [ ]
b) Multiplicación *In vitro* [ ]
c) Esquejes o injertos (sírvase indicar el portainjerto) [ ]
d) Otras (sírvase indicar el método) [ ]

4.2.2 Otras [ ]
(sírvase dar detalles)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

	Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 (1)	**Planta: hábito de crecimiento**		
	erguido		1 [ ]
	erguido a extendido		2 [ ]
	extendido		3 [ ]
	colgante		4 [ ]
5.2 (3)	**Rama fructífera de un año: longitud**		
	corta	Ningnongqi 5 Hao (2)	1 [ ]
	corta a media		2 [ ]
	media	Ningnongqi 20 Hao (2)	3 [ ]
	media a larga		4 [ ]
	larga	Qixin 1 Hao (1)	5 [ ]
5.3 (5)	**Ramo de un año: longitud del entrenudo**		
	corta	Jinmozhu (4)	1 [ ]
	media	Ningnongqi 4 Hao (2)	2 [ ]
	larga	Ningqi 2 Hao (1)	3 [ ]
5.4 (6)	**Rama de un año: presencia de espinas**		
	ausente		1 [ ]
	presente	Ningqi 3 Hao (1)	9 [ ]
5.5 (9)	**Hoja longitud**		
	corta	Ningnongqi 5 Hao (2)	1 [ ]
	corta a media	Ningqi 4 Hao (1)	2 [ ]
	media	Ningqi 5 Hao (1)	3 [ ]
	media a larga	Ningqi 2 Hao (1)	4 [ ]
	larga	Ningnongqi 20 Hao (2)	5 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

	Caracteres	Ejemplos	Note
5.6 (10)	**Hoja: anchura**		
	estrecha	Jinmozhu (4), Ningnongqi 5 Hao (2)	1 [ ]
	estrecha a media	Ningqi 4 Hao (1)	2 [ ]
	media	Ningqi 3 Hao (1)	3 [ ]
	media a ancha	Ningqi 7 Hao (1)	4 [ ]
	ancha	Ningnongqi 4 Hao (2)	5 [ ]
5.7 (12)	**Hoja: forma**		
	oval		1 [ ]
	lanceolada	Ningqi 7 Hao (1)	2 [ ]
	lineal		3 [ ]
	oblanceolada		4 [ ]
5.8 (20)	**Fruto: longitud**		
	corta	Ningnongqi 5 Hao (2)	1 [ ]
	corta a media	Ningnongqi 4 Hao (2)	2 [ ]
	media	Ningqi 1 Hao (1)	3 [ ]
	media a larga	Ningnongqi 9 Hao (1)	4 [ ]
	larga	Ningqi 8 Hao (1)	5 [ ]
5.9 (21)	**Fruto: anchura**		
	estrecha	Ningqi 2 Hao (1)	1 [ ]
	media	Ningqi 7 Hao (1)	2 [ ]
	ancha	Ningnongqi 18 Hao (1)	3 [ ]
5.10 (22)	**Fruto: forma en vista lateral**		
	oval		1 [ ]
	achatada		2 [ ]
	circular		3 [ ]
	rómbica		4 [ ]
	elíptica		5 [ ]
	oboval		6 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

	Caracteres	Ejemplos	Note
5.11 (23)	**Fruto: color**		
	blanquecino		1 [ ]
	amarillo		2 [ ]
	naranja amarillento		3 [ ]
	naranja		4 [ ]
	rojo anaranjado		5 [ ]
	rojo		6 [ ]
	rojo púrpura	Qixin 3 Hao (1)	7 [ ]
	púrpura oscuro		8 [ ]
5.12 (27)	**Época de inicio de la madurez del fruto**		
	temprana	Ningnongqi 18 Hao (1)	1 [ ]
	media	Ningqi 1 Hao (1)	2 [ ]
	tardía	Ningnongqi 4 Hao (2)	3 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:	

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares**	Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata
Ejemplo	*Hoja: longitud*	*corta*	*media*

Comentarios:

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 pixeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [ ] No [ ]

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [ ] No [ ]

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí [ ]	No [ ]
b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí [ ]	No [ ]
c)	Cultivo de tejido	Sí [ ]	No [ ]
d)	Otros factores	Sí [ ]	No [ ]

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]